



Highlights | Achievements | Collaborations



Theme for this issue:

Languages when Blended Together



Shailesh Lele

Founder and Project Head



Rajesh Khare

IT HEAD



Kaustubh Deshpande

Creative Head

Advisory Committee

Rahul Solapurkar
Mrs. Mukti Panse
Parag Mahajani
Mahendra Ganpule
Dr. Sunil Deodhar
Mahesh Thakur
Mandar Joshi

Syllabus & Content Team

Dhanashree Mahajani
Adhishthi Bhat
Amita Ghugari
Priyanka Baravkar
Sneha Kelkar
Trupti Rekhi
Manali Raje
Monica Mitkari
Sunayna Savalkar
Apurva Kulkarni
Aishwarya Vadke
Prajakta Shravane
Amit Kunte

Greetings to all Language Enthusiasts...!!

Dear Readers,

Welcome to this month's edition of our Foreign Language Newsletter.

In this issue, we bring you a collection of insightful articles that explore the fascinating world of languages, cultures, and the dynamic ways they intersect. As languages evolve through cultural exchange, they give rise to new forms of communication that reflect our increasingly interconnected world.

Ms. Swarali Athalye's article examines the many developments that emerge from the blending of languages, highlighting the rise of hybrid expressions that have become a natural part of our everyday communication as we adapt to diverse linguistic and cultural environments.

We are also delighted to feature an article by Mr. Amol Lad, a teacher at ZPPS, Bangarwadi, covering the grand inauguration at Jyoti Savitri International School, Khanwadi. The event was graced by several distinguished dignitaries, including the Hon'ble Chief Minister of Maharashtra, Shri Devendra Fadnavis. During the occasion, students confidently showcased their French language skills, demonstrating the value of early exposure to foreign languages and cultures. Their enthusiasm and achievement serve as an inspiration to aspiring language learners everywhere.

Continuing the theme of linguistic diversity, Kanak Shivasharan introduces us to the concept of code-switching—the seamless practice of alternating between languages that many of us engage in consciously or unconsciously in our daily lives. Through this exploration, we hope to encourage you to reflect on your own experiences with translanguaging and to inspire you to begin learning a language you have always wanted to explore.

We hope this edition broadens your perspective, sparks meaningful conversations, and deepens your appreciation for the richness of multilingual communication.

Thank you for your continued support, and we wish all our readers an enjoyable and enriching reading experience.

Mr. Sachin Sakolkar has also contributed significantly to guiding and mentoring the students.



Adhishthi Bhat
Chief Editor

In the Haveli taluka of Pune district, the Zilla Parishad Primary School at Bangar-Hargudevasti, Kesnand has emerged as a shining example of how rural education can transcend traditional boundaries and embrace global standards. Through an innovative foreign language initiative, this school has not only enhanced the quality of education but has also opened new horizons for its students. Breaking the stereotype that Zilla Parishad schools are limited to basic education, this institution has successfully introduced French language education for students of

Grades 5 and 6. This initiative reflects a visionary approach aimed at equipping rural students with global competencies and communication skills. This remarkable initiative is part of the ambitious vision of the Chief Executive Officer of Zilla Parishad Pune, Mr. Gajanan Patil, who has emphasized the integration of modern and quality-driven educational practices in district council schools. His forward-thinking leadership has played a crucial role in bringing foreign language education into rural classrooms, thereby creating opportunities that were once considered accessible only to urban students. In today's globalized world, the importance of the French language is immense. French is not only spoken in more than 25 countries but is also one of the official languages of major international organizations, including the United Nations. It plays a significant role in fields such as international relations, business, science, tourism, and higher education. Providing access to such a globally relevant language for rural students is indeed a transformative step. The successful implementation of this initiative has been made possible through the dedicated efforts of the school's teacher Mr. Amol Shahurao Lad, who is himself pursuing French language studies under Savitribai Phule Pune University. His commitment to continuous learning and innovation has greatly benefited the students. Along with him, Mr. Sachin Sakolkar has also contributed significantly to guiding and mentoring the students.



झेडपी शाळेतील विद्यार्थ्यांचा फ्रेंचमधून मुख्यमंत्र्यांशी संवाद

उरुळी कांचन, ता. १३ : खानवडी (ता. पुरंदर) येथे आयोजित कार्यक्रमात हवेली तालुक्यातील जिल्हा परिषद शाळांच्या विद्यार्थ्यांनी मुख्यमंत्री देवेंद्र फडणवीस यांच्याशी थेट फ्रेंच भाषेत संवाद साधला.

ग्रामीण भागातील विद्यार्थ्यांच्या या भाषिक कौशल्याने मुख्यमंत्री आणि उपस्थित मान्यवर थक्क झाले. महात्मा फुले यांच्या शताब्दी जयंती वर्षानिमित्त 'ज्योती सावित्री' आंतरराष्ट्रीय शाळेच्या उद्घाटन समारंभात विद्यार्थ्यांनी हा

संवाद साधला. पेट (नायगाव) शाळेतील वैष्णवी चौधरी, सृष्टी मोरे आणि बांगर-हरगुडेवस्ती (केसनंद) शाळेतील काव्या हरगुडे व समर्थ बहिरटे या विद्यार्थ्यांनी मुख्यमंत्र्यांशी फ्रेंच भाषेतून संवाद साधत जिल्हा परिषद शाळांचा शैक्षणिक दर्जा सिद्ध केला. यावेळी उपमुख्यमंत्री सुनेत्रा पवार, शालेय शिक्षण मंत्री दादा भुसे, खासदार सुप्रिया सुळे, जिल्हा परिषद अध्यक्ष वीरधवल जगदाळे उपस्थित होते. या यशात शिक्षक अमोल लाड, सचिन साकोळकर यांचे योगदान लाभले.

A unique and highly effective teaching methodology has been adopted while introducing French to the students. The learning process begins with the basics of the language, such as:

- French alphabets
- Numbers
- Days of the week
- Months of the year
- Simple daily words
- Simple conversations

Once students become comfortable with these foundational elements, they gradually progress to simple words, sentence formation, pronunciation practice, and conversational skills. This step-by-step approach ensures that students develop a strong base and gain confidence while learning a completely new language.

To support this structured learning, the school utilizes the curriculum provided by FLOA(foreign language online application). This curriculum includes topic-wise videos,pronunciation guides, interactive activities, and practice exercises. Additionally, these learning resources are available on YouTube, enabling students to continue learning beyond the classroom and revise concepts at their own pace.The impact of this

initiative on students has been truly remarkable. Initially hesitant to learn a foreign language, students have now developed a strong interest and enthusiasm. Their pronunciation has improved, their communication skills have strengthened, and most importantly, their confidence has grown significantly. Today, these rural students are capable of expressing themselves in French, which is a matter of great pride. Students such as Kumari Kavya Atul Hargude and Kumar Samarth Navnath Bahirat from Kesnand school, along with students from other Zilla Parishad schools, impressed everyone with their confident and fluent interaction in French. This extraordinary achievement highlighted the academic excellence of rural students and brought recognition to the entire Haveli taluka. This initiative has received strong support from various administrative and local bodies, including Panchayat Samiti Haveli, Zilla Parishad Pune, Gram Panchayat Kesnand, and the School Management Committee. Guidance from education officers and administrative leaders has further strengthened the implementation of this program. The photographs and media coverage



associated with this initiative clearly reflect its success—ranging from exhibitions on foreign language education to student participation, dignitary interactions, and newspaper recognition. These moments collectively narrate a powerful story of transformation in rural education. Despite challenges such as limited digital infrastructure, internet access issues, and initial lack of awareness among parents, the school has successfully overcome these barriers through determination, teamwork, and consistent efforts.



परकीय भाषेचे डिजिटल साहित्य वितरण





- FLOA या संस्थेमार्फत शिक्षकांना परकीय भाषा अध्यापनासाठी विशेष शैक्षणिक व डिजिटल साहित्याचे वाटप.
- डिजिटल साधनांच्या माध्यमातून परकीय भाषा शिकवण्याचे शिक्षकांसाठी विशेष प्रशिक्षण सत्र आयोजित.
- १०० हून अधिक शाळांमधील ५००० पेक्षा जास्त विद्यार्थी परकीय भाषेचे धडे घेत आहेत.
- ग्रामीण भागातील विद्यार्थ्यांना परकीय भाषा शिक्षणातून जागतिक स्तरवरील ज्ञानाचा नवा मार्ग खुला झाला आहे.





Today, the ZillaParishad Primary School at Kesnand stands as a model for other schools. It demonstrates that with the right vision, dedicated teachers, and institutional support, rural schools can achieve excellence at par with global standards. The success of this innovative initiative would not have been possible without the valuable guidance, encouragement, and support of several dignitaries and administrative authorities. The school expresses its heartfelt gratitude to Mr. Gajanan Patil, Chief Executive Officer, Zilla Parishad Pune, whose visionary leadership made it possible to introduce foreign language education in Zilla Parishad schools. Special thanks are also extended to Mr. Sanjay Naikde, Education Officer (Primary), Mr. Shekhar Shelar, Block Development Officer, Haveli, and Mr. Hemantkumar Khade, Block Education Officer, for their continuous guidance and motivation throughout the implementation of this program. The school is equally grateful to the support received from Panchayat Samiti Haveli, Zilla Parishad Pune, Gram Panchayat Kesnand, and the School Management Committee, whose cooperation played a vital role in the success of this initiative. Finally, sincere appreciation is extended to all teachers, students, parents, and local community members whose active participation and encouragement contributed immensely to making this initiative a grand success.



Amol Lad
(Teacher, ZPPS Bangarwasti,
Zilla Parishad, Pune)





DCM, Smt. Sunetra Pawar



MLA, Smt. Supriya Sule



CEO, Mr. Gajanan Patil



Students and Teachers



FLOA Team



Teachers



BONJOUR!

Learn French with Confidence...



French Language Classes

- Separate batches for all age groups.
- Beginner-level French classes for anyone interested in learning French.
- School level French coaching from Grade 4 onwards
- For all Boards : SSC | HSC | CBSE | ICSE.
- Strong focus on speaking, reading, writing, grammar, and pronunciation
- Easy-to-understand teaching through English, Marathi, and Hindi
- Personalized guidance and regular practice

Online Batches as well as Convenient Weekend Batches.

★ French - The Language of Culture, Opportunity & Excellence! ★

Why to Learn French...

- ✓ French is spoken in more than 30 countries across the world.
- ✓ France is famous for its rich culture, art, literature, fashion, cuisine, and world-renowned universities.
- ✓ Learning French opens doors to higher education, international careers, travel opportunities, and global communication.
- ✓ French is one of the most widely learned languages in the world and an official language of many international organizations.



Learn French the Easy Way!

"From first words to fluent conversations - your French journey starts here!"

For Admissions & Enquiries

Mrs. Trupti Rekhi.



7350003524



Learn GERMAN

Speak New Possibilities!

"Sprache öffnet Türen!"

Your Journey to Germany Starts Here!

WÜNDERKIDZ

GERMAN CLASSES



EXPERT TRAINING



ALL LEVELS A1 TO B2



PERSONALIZED ATTENTION



BETTER CAREER OPPORTUNITIES



Start Your German Language Journey Today and Open Doors to a Bright Future!



Mrs. Manali Raje

9823546063



Address -

Ajita 202, Amrutkalash Soc, Shahu Col Lane 9, Karve Nagar, Near Cummins College, Pune

Deutsch lernen, Zukunft gewinnen!

LEARN • SPEAK • SUCCEED

Wir begleiten deinen Erfolg!

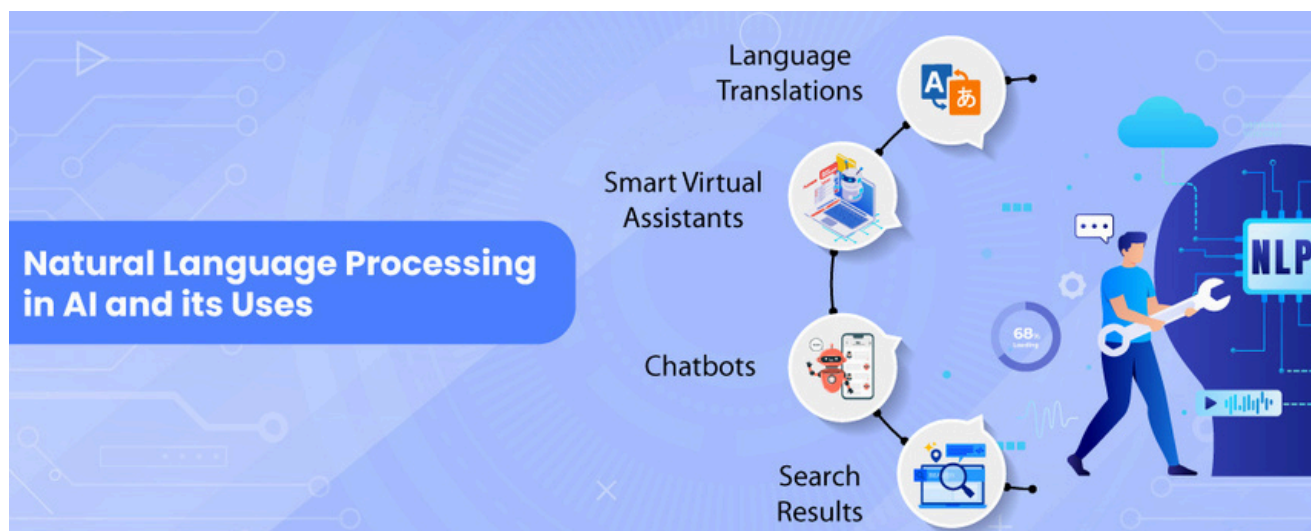
India experiences Unity in Diversity in all the aspects, be it religion, food, culture, and in many more things. So how can languages stay away from it. English and Hindi are common to all the states & yes, each State has its own language. So, of course, mixing or blending of 2 or more languages is on the rise. Many factors explain why this has exploded. Due to urbanisation and migration, people from different language backgrounds work together. When survival & work go hand in hand, it becomes one of the reasons for the rise of hybrid language.



This remarkable rise is seen post 2000s. Call centres, IT & retail jobs require English & local language. So employees blend both the languages to serve customers & talk to teammates. Youtubers, Instagram reels, standup comics use the hybrids because it feels relatable.



Another reason is digital communication. Texting, Whatsapp and social media favour quick code switching, also English language is tied to jobs, education while the local languages carry identity. So mixing allows people to access both worlds. This has been observed that people know conversational English but not formal academic English. This hybrid fills the gap between classroom English & home or local language.



Hybrid languages also rise because they solve the real problems of speed, identity & access. Hybrid languages are not replacing any specific language; but adding a new layer on the top. Technology also is now accelerating and legitimizing the hybrids. Various apps & voice assistants now, do understand this hybrid, especially Hinglish (blend of Hindi & English). However schools & government exams still don't allow mixing, thereby creating a gap between how students speak & how they must write.

Thus, the rise of hybrid language is not a sign of linguistic decay. It is adapting to reality. It is helping to solve problems of speed, inclusion & identity for a digital, mobile & multi-lingual population.

Just like one Mumbai auto driver told me –

"इंग्लिशमध्ये सांगितले तर कस्टमरला प्रोफेशनल वाटते, आणि मराठीमध्ये सांगितले तर आपलं वाटते. दोन्ही मिक्स केले की डील इन!"

To conclude in just one line – Hybrid languages are rising, they will rise & they are here to stay!



Swarali Athalye
Commerce Professor



Only Office Enterprises

GST No. : 27ANZPM2684E1ZD

Enhance the quality of your classroom books with our professional printing solutions.

 DIGITAL PRINTING SOLUTIONS	 HIGH-SPEED XEROX PRINTING	 ALL BINDING SOLUTIONS	 QUALITY BOOKS PRINTING
--	---	---	---



WE OFFER COURIER SERVICES

AT MINIMUM RATES ACROSS INDIA AND OVERSEAS.



 BOOKS PRINTING High-quality printing for textbooks, reference books, and more.	 DISPATCH SERVICES Reliable and timely dispatch across India and worldwide.	 PACKAGING SOLUTIONS Safe and secure packaging to ensure your materials reach in perfect condition.	 SAFE & SECURE DELIVERY Your documents and books are handled with care and delivered safely.
---	---	---	---



OUR OMR SHEET SCANNING SERVICES

We serve a wide range of purposes in various sectors. Tailored for schools, colleges, and universities for exams, quizzes, and assessments.

OUR SERVICES

								
---	---	---	--	---	---	---	---	---

	
---	---

Address : Shop No. 7, Karvenagar, Shing, Pune, Maharashtra 411052

Phone : +91 98500 28366
+91 95450 10930



स्वरांश म्युझिक अँकेडेमी

गायिका स्वप्नजा लेले

तुमच्यासाठी घेऊन येत आहेत

सुगम संगीत वर्ग

ऑनलाइन आणि ऑफलाइन

वय दहा वर्ष आणि पुढे

स्पेशल बॅचेस : गृहिणी, वर्किंग प्रोफेशनल्स,
ज्येष्ठ नागरिक आणि लहान मुलांसाठी सुद्धा

अधिक माहितीसाठी संपर्क करा: 9209956200

आनंदनगर पार्क सोसायटी, कोथरुड, पुणे



THE
PERFECT
KEYS
passion to precision

WANT TO LEARN THE
UNIVERSAL LANGUAGE OF MUSIC..?

Beginner to Advanced | Online and Offline
for kids (7+) | Teens | Adults

Registered with
Trinity College London (TCL) &
Music Teacher's Board (MTB)

What We Offer

- ♪ Structured Piano & Keyboard Training
- ♪ International & National Grade Exam Preparation
- ♪ Individual Attention & Small Batches
- ♪ Performance & Assessment-Based Learning



Learn from :

MR. KAUSTUBH DESHPANDE

Certified Russian Pianist from K M Music Conservatory, Chennai.
Music Faculty since 2012.
Trinity Grade Certified Pianist.

Location: Hanuman Nagar,
Senapati Bapat Road, Pune 411016.

CALL/WHATSAPP: 9970094875

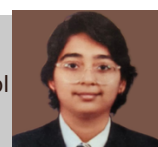
Why Do We Mix Languages While Speaking? Rise of hybrid languages

When you go to our relatives' wedding, you must have heard them say "He is my fiancé. We are going to get engaged." Well, did you know the word 'fiancé' originates from the French word 'fiancer', which means betroth, which the word itself is based on a Latin term 'fidere', which means 'to trust'. The word 'fiancé' meant 'a promise' in old French. We might have heard some foreign words get used while speaking our mother tongue, or we might be using it without realizing it. This might be like an inability to speak a language, but that's not the real case. This inability to code-switch is due to the failure to retrieve the correct word. This inability to remember is reminiscent of the classic tip-of-the-tongue (TOT) phenomenon, in which people are sometimes unable to remember information that they know. (Heredia & Altarriba, 2001) This is a cognitive way to fill the hollow area of the sentence with a more accurate word to complete the meaning of the sentence. This process is called code-switching or translanguageing.



It is a practice of switching or mixing between languages while speaking your own. Code-switching is the fusion and blending of two seemingly different languages which enables flexibility in cognitive mechanisms, identity, and family dynamics, recognizing and valuing it especially in educational systems and language policies—would better reflect the diversity of contemporary societies, where languages coexist and interact.

Kanak Shivasharan
(Student Symbiosis School
for Liberal Arts)



In Search of your Future **BLUE PRINT?**

Get analyse your Fingerprints

For more details -

Snehal Gadgil
7774007492



Know Your Child In and Out

CHILD ANALYSIS

- Inborn Personality & Behavior
- Brain Potential
- Learning Methods and Styles
- Multiple Quotients (IQ-EQ-AQ-CQ)
- Inherent Abilities
- Emotional Quotient
- Behavioral Traits
- Career Options

We will help you To know your child through dermatoglyphics analysis. It is a biometric analysis based on the scientific study of fingerprints. It is useful for ALL AGE groups.

Everyone can be Successful & Satisfied as per individual's potential / choices / caliber /strengths.

This is achievable if you are on right path and following **Right Directions.**

Know Yourself In and Out

ADULT ANALYSIS

- Brain Dominance
- Inborn Potential
- Core Competency
- Learning and Leadership Skills
- Self Development Methods
- Working Potential
- Hidden Stress Points
- Relationship Compatibility
- Career Options



Help your child to grow as a **PERSON** and become **THE BEST** version of themselves

1. What does the word 'Tsunami' translate to in English?

- a. Little boat
- b. Strong wind
- c. Big wave
- d. Long beach

2. Which word has the same pronunciation in Sanskrit and German?

- a. नाम
- b. मातृ
- c. श्वान
- d. अंतः

3. The word 'Kindergarten' comes from which language?

- a. French
- b. Portuguese
- c. German
- d. Japanese

4. The word 'ananas' meaning pineapple is borrowed from the local language of which country?

- a. France
- b. Brazil
- c. Bahamas
- d. China

5. Which is the oldest deciphered script in India?

- a. Pali
- b. Hindustani
- c. Brahmi
- d. Gurumukhi

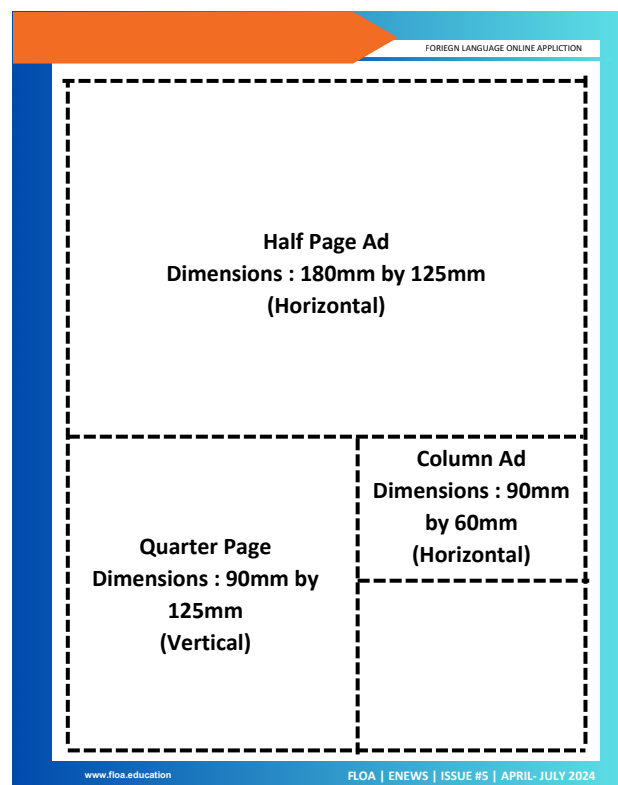
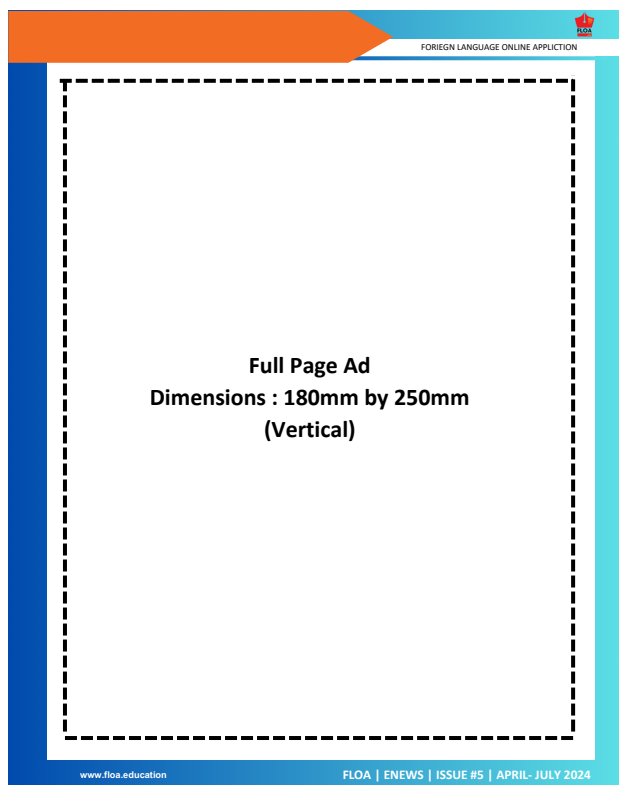


Instructions to participate in the quiz

1. You can participate in the quiz and answer the question by clicking on the Link in the email.
2. We would like to have maximum participation for this quiz. You can use Internet Sources to find the answers and study more about the related facts.
3. Results for the quiz and correct answers will be declared in the next quarterly issue of FLOA E-Newsletter

Answers of Quiz April - June Newsletter

- B) To connect and communicate
- B) Laugh Out Loud
- B) Portuguese
- B) Google Translate
- B) A recorded audio message



Above given layouts are only for understanding the advertisement sizes. Actual positions of ads may vary as per space available in the issues.

Below given rates are for advertisement size and number of issues published yearly.

E-Newsletter Ad	1 issue	2 issues	3 issues	4 issues
Full Page	INR 500/-	INR 1000/-	INR 1300/-	INR 1600/-
Half Page	INR 400/-	INR 800/-	INR 1000/-	INR 1200/-
Quarter Page	INR 300/-	INR 600/-	INR 750/-	INR 900/-
Column Ad	INR 200/-	INR 400/-	INR 500/-	INR 600/-
Website Ad	3 months	6 months	9 months	12 months
	INR 1000/-	INR 2000/-	INR 2700/-	INR 3300/-

GST @18% will be additional on all the above rates.

Please send the E-Newsletter Advertisement in PDF or JPG format ONLY

Please send the Website Advertisement in JPG or PNG format ONLY.

Foreign Language Online Application has started this quarterly E-Newsletter to build a community of Language Experts, Teachers, Students and Language Enthusiasts. To add to and grow this community, we appeal all our avid readers to also be a part of this E-Newsletter by sharing content in the form of Articles, News, Personal and Communal Achievements, etc.

Who all can contribute?



School / College students can send their achievements in the field of Language, Literature in activities like Elocution Competitions, Competitive Exams. etc.

Students are also welcome to submit articles and share their experiences through this newsletter.



Teachers / Principals and other authorities can send their achievements in the field of Language, Literature in activities like Elocution Competitions, Competitive Exams. etc. These achievements can be on a personal level or their organisation level.

Students are also welcome to submit articles and share their experiences through this newsletter.



Any Educational / Corporate / NGO / Entertainment Organization can send their achievements like Awards, Recognitions, Unique Projects and Activities, etc. by their employees or the organization Collectively in the field of language, Literature, etc.

They are also welcome to submit articles to share their expertise for this newsletter



International Education and Career Guidance Consultants are welcome to send their achievements, Success Stories, and also write articles to guide students and corporates, through your expertise, about Education and Career opportunities abroad, the preparation required, international policies, documentation required, etc



Domestic / International Tourism and Travel Companies, Consultants, Tour Organisers, etc. are welcome to send articles to guide and prepare travellers with tips and tricks before travelling to Foreign Countries. For a lot of first time Traveler as well as Travellers of various groups, it can be confusing when in a Foreign Country. Let us help these people through your expertise.!



Any individuals (Working Professionals / Doctors / Business Persons / Content Creators / Travellers) who have toured / lived / are settled in a Foreign Country and who wish to share their experience are welcome to submit articles to us. Your golden words can be a motivation as well as guidance to a lot of people trying to go abroad

This E-Newsletter will be published on quarterly basis every year as per below given schedule.

Date of Issue Release	Last Date of Submission
15th January	30th November
15th April	28th February
15th July	31st May
15th October	31st August

- Articles / Achievements etc can be sent to us in English and Hindi only.
 - Articles / Achievements can consist of Text and Relevant Photos.
 - Articles / Achievements should be of maximum 500 words and 3 photos.
 - Articles / Achievements to be sent ONLY in Word/Docx
- Format with photos inserted in the file itself. Strictly on PDF.

Send your Articles / Achievements to us on floa.connect@gmail.com



FOREIGN LANGUAGE ONLINE APPLICATION

EDU-BUG JOURNAL

Highlights | Achievements | Collaborations

July 2026 ISSUE #13



www.floa.education